



## LA NOUVELLE ÉQUIPE MUNICIPALE DE L'ARRONDISSEMENT

### SOMMAIRE

P5

Planning familial

Ouverture d'un centre rue Hittorf

P13

Espaces verts

Un nouveau jardin à Sainte-Marthe

P9

Médiathèque Françoise Sagan

Le chantier avance

P16

Histoire et Vies du 10<sup>e</sup>

« Aux classes laborieuses »,  
histoire d'un immeuble

# RETOUR EN IMAGES



**DISQUAIRE DAY** : Grande journée mettant à l'honneur les disquaires indépendants, le Disquaire Day a eu lieu samedi 19 avril. L'événement est organisé en France par le CALIF (Club Actions des Labels Indépendants Français). Étaient présents pour l'occasion place Sainte-Marthe la maire de Paris Anne Hidalgo, son premier adjoint Bruno Julliard et le maire du 10<sup>e</sup> Rémi Féraud.



**P'TITE ISTANBUL EN FÊTE** : Rendez-vous annuel, festif et interculturel du quartier Saint-Denis – Paradis, la 5<sup>e</sup> édition de la P'tite Istanbul en Fête a eu lieu samedi 10 mai.

**PRINTEMPS DES RUES** : L'association Le Temps des Rues a organisé la 17<sup>e</sup> édition de ce grand festival annuel qui célèbre les arts de la rue, avec la Mairie du 10<sup>e</sup>, samedi 17 et dimanche 18 mai.



## JEUDI 29 MAI : CLEAN UP DAY



Le Canal Saint-Martin est un site classé monument historique depuis 1993, et l'un des plus attractifs de Paris. Pour mobiliser les usagers et les associer à la préservation du site, la régie de quartier La Maison du Canal a organisé le « Clean Up Day », jeudi 29 mai. Il s'agit d'une grande journée solidaire de nettoyage des berges du Canal, associant les volontaires qui souhaitent y participer. Le « Clean Up Day » s'inscrit dans le programme de sensibilisation du public à la problématique des déchets et de la propreté sur les berges du Canal. Pauline Véron, adjointe à la maire de Paris chargée de la participation citoyenne et de la vie associative, était présente, ainsi que Rémi Féraud et des élus du 10<sup>e</sup>.

### LES INFOS DU 10<sup>e</sup>

**Directeur de la publication** : Rémi Féraud.

**Rédaction** : Jean-Baptiste Marchioni  
Tél. : 01.53.72.10.00

#### **Crédits photographiques :**

Sylvie Dupic, Sophie Robichon/Mairie de Paris,  
Marc Verhille/Mairie de Paris,  
Jean-Baptiste Guriat/Mairie de Paris,  
Henri Garat/Mairie de Paris, Manelli Grisoni,  
Maëlis Ronzon, Nicolas Gallon, Carole Bellaïche/  
Mairie de Paris, Michel Tiard, Mathieu Delmestre.

**Réalisation** : Agence Bolivie.

**Impression** : Imprimerie Vincent.

Journal municipal trimestriel, imprimé  
à 60 000 exemplaires sur papier recyclé.

**Distribution** : Adrexo

Retrouvez ce journal sur le site de la Mairie du 10<sup>e</sup>, en version consultable, téléchargeable et audio :  
[www.mairie10.paris.fr](http://www.mairie10.paris.fr)

## Madame, Monsieur,

Les élections municipales de mars dernier ont donné à la liste que je conduisais une forte majorité. C'est une reconnaissance du travail accompli ces dernières années et une grande responsabilité pour la nouvelle équipe municipale du 10<sup>e</sup>.



Aujourd'hui, avec Anne Hidalgo comme Maire de Paris, un nouveau mandat commence pour la capitale et pour le 10<sup>e</sup>. Je sais que la Maire de Paris saura s'appuyer sur les progrès accomplis par notre ville sous l'égide de Bertrand Delanoë et que nous pourrons travailler ensemble, en confiance, pour que le 10<sup>e</sup> reste au cœur du mouvement de Paris.

Ces dernières années, nos quartiers populaires se sont transformés et des liens étroits et fructueux se sont noués entre les élus et les habitants. Cette nouvelle gouvernance, au plus proche du terrain et des attentes des Parisiens, va connaître un nouvel élan avec la mise en place du budget participatif, qui vous permettra de décider directement de l'utilisation de 5% du budget d'investissement de la Ville.

Notre équipe s'est mise au travail, en lien avec l'exécutif parisien, sur la base des engagements forts pris lors de la campagne des municipales, pour le logement, l'écologie urbaine, la diversité commerciale et le développement économique. La concertation sur nos grands projets d'aménagement sera engagée à la rentrée. Boulevard de la Chapelle, canal Saint-Martin, ancienne caserne Château Landon : les habitants, les commerçants, les associations de quartiers, tous les acteurs seront associés pour élaborer ensemble ces projets et continuer la transformation du 10<sup>e</sup>, fondée sur les valeurs qui nous guident: qualité de vie, mixité sociale et solidarité.

En attendant, je vous souhaite à toutes et à tous un très bel été.

**Rémi Féraud**  
Maire du 10<sup>e</sup> arrondissement

“  
**A**ujourd'hui, avec Anne Hidalgo  
comme Maire de Paris, un  
nouveau mandat municipal  
commence pour la capitale et  
pour le 10<sup>e</sup>.

“  
**N**otre équipe s'est mise au  
travail, en lien avec l'exécutif  
parisien, sur la base des  
engagements forts pris lors de la  
campagne des municipales, pour  
le logement, l'écologie urbaine,  
la diversité commerciale et le  
développement économique.

Site internet : [www.mairie10.paris.fr/](http://www.mairie10.paris.fr/)

: Mairie du 10<sup>e</sup> Paris : Mairie10Paris

# AN EYE FOR AN EYE, ASSOCIATION INSCRITE À LA MDA 10 DEPUIS MARS 2014

*La Mda10 (maison des associations du 10<sup>e</sup>) accueille à ce jour plus de 350 associations. Ces associations bénéficient de moyens administratifs mis gratuitement à disposition par la Ville de Paris (accès aux ordinateurs, à Internet, à des salles de réunion...). Les associations peuvent se domicilier à la Mda10 et y avoir une boîte à lettres permanente. L'une d'entre elles, l'association An eye for an eye, y est particulièrement active.*

### Quel est l'objet de l'association An eye for an eye ?

L'association AN EYE FOR AN EYE met en place des correspondances photographiques pérennes entre des groupes d'enfants de 8 à 12 ans en situation défavorisée à travers le monde. La photographie, enseignée comme un langage, leur permet de redécouvrir leur environnement, de s'ouvrir à une autre culture et de communiquer les uns avec les autres, bien que ne parlant pas la même langue et ne pouvant se rencontrer physiquement.

Nous travaillons en lien avec des structures locales bien ancrées sur le territoire de chaque pays et qui interviennent auprès des enfants de façon continue ou régulière : centres d'animation, écoles de zones urbaines sensibles, foyers ou autres structures éducatives et/ou d'accueil.



# AN EYE FOR AN EYE

regards croisés d'enfants photographes

La mise en place et le déroulement de chaque correspondance suivent trois grandes étapes :

- **Étape 1** : stage de 6 jours auprès de chaque groupe de correspondants l'un en France, l'autre à l'étranger, afin de former des animateurs et coordinateurs locaux sur place, de présenter mutuellement les correspondants et d'initier les enfants à l'utilisation de l'image comme moyen de raconter une histoire.
- **Étape 2** : exposition des photos prises, sélectionnées et légendées par les enfants durant l'étape 1. L'exposition est inaugurée par un vernissage qui vise à valoriser le travail des enfants auprès d'un public le plus large possible. Elle tourne ensuite durant plusieurs semaines dans différents espaces, dans les deux pays impliqués dans la correspondance.
- **Étape 3** : échange : il commence entre les deux groupes dès la fin de l'étape 1 et se poursuit sur plusieurs années. Encadrés par leurs animateurs, les enfants continuent de s'initier à la photo lors d'ateliers hebdomadaires et, tous les mois, ils envoient entre 5 et 10 photos à leurs correspondants.

### Quelles actions ont déjà été menées ?

Le projet est né en 2010 et la première correspondance a été lancée en 2011 entre 15 enfants de l'école Elsa Triolet de Stains (93) et 12 enfants de Kappaï, village rural d'Inde du Sud (associations Thamarai et Chemins d'Enfances). Le succès de ce premier échange a conduit à mettre en place une deuxième correspondance en 2012, entre 10 enfants du 18<sup>e</sup> arrondissement de Paris (association des Enfants de la Goutte d'Or) et 12 enfants de Phnom Penh (association Pour un Sourire d'Enfant) au Cambodge. Ces deux échanges se poursuivent à l'heure actuelle.

En avril 2014, une troisième correspondance a débuté entre 13 enfants de la Maison pour tous St Pierre/St Julien à Martigues (13) et 9 enfants de Sucre en Bolivie (ONG Ayni). D'autres correspondances sont en préparation pour 2014-2015 : France-Afrique du Sud, France-Espagne et France-Népal.

### Souhaitez-vous développer des projets dans le 10<sup>e</sup> ?

Nous aimerions développer des correspondances avec des structures du 10<sup>e</sup> et nous invitons d'ailleurs toutes celles qui sont intéressées à nous contacter.

Nous aimerions également exposer les photographies des enfants dans différents lieux de l'arrondissement : centres culturels, galeries, écoles ou autres. Et pourquoi pas à la mairie du 10<sup>e</sup> qui dispose d'un très bel espace d'exposition.

Enfin, nous sommes ouverts à tout projet d'échange ou de collaboration avec d'autres structures associatives, publiques ou privées du 10<sup>e</sup>.

### Depuis combien de temps votre association est-elle inscrite à la MDA 10 ? Quel(s) service(s) utilisez-vous ? En quoi la MDA 10 vous a aidés et/ou pourrait vous aider ?

Nous sommes inscrits à la MDA 10 depuis mars 2014. Nous avons bénéficié de conseils en matière de développement du projet, de recherche de financement et de mise en lien avec d'autres acteurs du territoire, ce qui nous est très précieux. Nous avons également recours aux salles de réunion de la MDA et recevons régulièrement des informations qui nous sont utiles via la liste de diffusion.



#### Coordonnées de l'association

[www.aneyeforaneye.org](http://www.aneyeforaneye.org)

Mail : [contact@aefae.org](mailto:contact@aefae.org)

Tél : 06 99 67 12 34 / 06 50 79 34 32

## UN CENTRE DE PLANIFICATION FAMILIALE DANS LE 10<sup>e</sup>

Le Centre de planification et d'éducation familiale a ouvert ses portes en mars dernier au pied de la Mairie du 10<sup>e</sup>, au 2 rue Hittorf. Il est géré par l'association Le Planning Familial, qui dispose de deux autres centres dans les 2<sup>e</sup> et 13<sup>e</sup> arrondissements.



Le Planning Familial est un lieu d'écoute et d'accueil du public pour toutes les questions relatives à la sexualité : contraception, violences, IVG. Le centre est ouvert à toutes et à tous aux horaires indiqués ci-dessous. C'est un lieu de formation et de ressources pour les professionnels, et qui organise également des animations scolaires sur ces questions.

#### Informations pratiques :

Accueil du public :

Lundi 18h (sur rendez-vous au 01.42.60.93.20)

Lundi 17h-19h30 : permanence IVG

Mercredi 16h-19h

Vendredi 15-17h : permanence IVG-contraception

#### Contact :

Adresse : 2 rue Hittorf, 75010 Paris, M<sup>o</sup> Château d'Eau / Strasbourg-St-Denis

Téléphone : 01.42.45.67.35

Email : [mfpfparis10@gmail.com](mailto:mfpfparis10@gmail.com)

Site internet : [www.paris.planning-familial.org](http://www.paris.planning-familial.org)

# LES ÉLECTIONS MUNICIPALES

## RÉSULTATS DU 2<sup>e</sup> TOUR DANS LE 10<sup>e</sup>

### RÉMI FERAUD

- A.HIDALGO Paris qui ose, Rassemblement de la Gauche et des Ecologistes > 17898 voix

66%

### DÉBORAH PAWLIK

- Liste d'Union UMP-UDI-MODEM avec N.KOSCIUSKO-MORIZET > 9203 voix

34%



## RÉSULTATS DU 1<sup>e</sup> TOUR DANS LE 10<sup>e</sup>

### RÉMI FERAUD

Anne HIDALGO Paris qui ose > 11973 voix

44,4%

### DÉBORAH PAWLIK

Liste d'Union UMP-UDI-MODEM avec Nathalie KOSCIUSKO-MORIZET > 5798 voix

21,5%

### ANNE SOUYRIS

Vivre mieux à Paris, liste soutenue par EELV-C.NAJDOVSKI > 3102 voix

11,5%

### GUILLAUME ETIEVANT

Front de Gauche - A Paris, Place au Peuple ! > 1730 voix

6,4%

### LUC LE GARSMEUR

Paris capitale de la France avec W.de SAINT JUST-FN-RBM > 1460 voix

5,4%

### SERGE FEDERBUSCH

Le 10<sup>e</sup> peut changer !

Union droite-centre S.FEDERBUSCH > 1308 voix

4,8%

### ANTOINE BEVORT

Les pirates du 10<sup>e</sup> arrondissement de Paris > 903 voix

3,3%

### MATTHIEU CHAPUIS

Paris Anticapitaliste > 299 voix

1,1%

### GASPARD DELANOË

Un autre Delanoë est possible > 256 voix

0,9%

### DIDIER TANGUY

Lutte Ouvrière - Faire entendre le camp des Travailleurs > 164 voix

0,6%

## LES ÉLU-E-S DU 10<sup>e</sup> ARRONDISSEMENT



**Rémi Féraud**  
Maire du 10<sup>e</sup> arrondissement,  
Conseiller de Paris,  
Président du groupe socialiste au  
Conseil de Paris

## ADJOINT-E-S AU MAIRE DU 10<sup>e</sup> ARRONDISSEMENT



**Paul Simondon**  
Premier Adjoint au Maire chargé de  
l'urbanisme et de la nuit



**Eric Algrain**  
Adjoint au Maire chargé de la  
culture et des affaires scolaires



**Dante Bassino**  
Adjoint au Maire chargé du  
logement



**Elise Fajgeles**  
Adjointe au Maire chargée des  
transports, de l'espace public et de la  
propreté



**Sybille Fasso**  
Adjointe au Maire chargée des  
affaires sociales et des seniors



**Sylvain Raifaud**  
Adjoint au Maire chargé de la  
démocratie locale et du budget  
participatif, de la vie associative et  
des espaces verts



**Olga Trostiansky**  
Adjointe au Maire chargée des  
finances et de l'égalité femmes -  
hommes



**Léa Vasa**  
Adjointe au Maire chargée de  
l'économie sociale et solidaire, du  
développement durable, du suivi du  
Plan climat énergie et du handicap

## CONSEILLER-E-S D'ARRONDISSEMENT



**Paul Beaussion**  
Conseiller d'arrondissement  
délégué à la jeunesse, aux  
sports et à la lutte contre les  
discriminations



**Stéphane Bribard**  
Conseiller d'arrondissement  
délégué à la sécurité, à la  
prévention, au développement  
économique et à l'emploi



**Hélène Duverly**  
Conseillère d'arrondissement  
déléguée au commerce, à  
l'artisanat et au tourisme



**Dominique Tourte**  
Conseillère d'arrondissement  
déléguée à la famille, à la petite  
enfance et à la protection de  
l'enfance



**Frédéric Bouscarle**  
Conseiller d'arrondissement  
(opposition)



**Martine Cerdan**  
Conseillère d'arrondissement  
(opposition)

## CONSEILLER-E-S DE PARIS



**Alexandra Cordebard**  
Adjointe à la Maire de Paris,  
Conseillère du 10<sup>e</sup> déléguée  
à la lutte contre l'exclusion,  
à la mémoire et aux anciens  
combattants



**Didier Le Reste**  
Conseiller de Paris, délégué dans  
le 10<sup>e</sup> à la politique de la ville et à  
l'intégration



**Anne Sougris**  
Conseillère de Paris, déléguée  
dans le 10<sup>e</sup> à la santé.  
Co-présidente du groupe  
écologiste au Conseil de Paris



**Bernard Gaudillère**  
Conseiller de Paris, délégué dans  
le 10<sup>e</sup> au patrimoine



**Yamina Benguigui**  
Conseillère de Paris



**Déborah Pawlik**  
Conseillère de Paris (opposition)  
Vice-présidente du groupe UMP au  
Conseil de Paris

# LA MUNICIPALITÉ PARISIENNE

## LA MAIRE DE PARIS



**Anne Hidalgo**

## ET SES 21 ADJOINT-E-S



**Bruno Julliard**  
Premier Adjoint,  
Culture,  
Patrimoine,  
Métiers d'Art,  
Entreprise  
culturelles,  
Relation avec les  
arrondissements,  
la Nuit



**Julien Bargeton**  
Finances,  
Sociétés  
d'Économie  
Mixte, Marchés  
publics,  
Concessions,  
Politique des  
achats



**Célia Blauel**  
Environnement,  
Développement  
durable, Eau,  
Politique des  
canaux, «Plan  
climat énergie  
territorial»



**Hélène Bidard**  
Égalité Femmes  
- Hommes,  
Lutte contre les  
discriminations,  
Droits de  
l'Homme



**Ian Brossat**  
Logement,  
Hébergement  
d'urgence



**Colombe Brossel**  
Espaces  
verts, Nature,  
Biodiversité,  
Affaires  
funéraires



**Alexandra  
Cordebar**  
Affaires  
scolaires,  
Réussite  
éducative,  
Rythmes  
éducatifs



**Myriam El  
Khomri**  
Sécurité,  
Prévention,  
Politique de la  
Ville, Intégration



**Emmanuel  
Grégoire**  
Ressources  
humaines,  
Services  
publics,  
Modernisation  
de  
l'administration



**Antoinette Guhl**  
Économie  
Sociale et  
Solidaire,  
Innovation  
sociale,  
Économie  
circulaire



**Bernard Jomier**  
Santé, Handicap,  
Relations avec  
l'Assistance  
Publique -  
Hôpitaux de  
Paris



**Patrick Klugman**  
Relations  
internationales,  
Francophonie



**Marie-Christine  
Lemardeley**  
Université,  
Vie étudiante,  
Recherche



**Jean-François  
Martins**  
Sport, Tourisme



**Jean-Louis  
Missika**  
Urbanisme,  
Architecture,  
Projets du  
Grand Paris,  
Développement  
Économique,  
Attractivité



**Christophe  
Najdovski**  
Transports,  
Voirie,  
Déplacements,  
Espace public



**Mao Peninou**  
Propreté,  
Assainissement,  
Organisation et  
fonctionnement  
du Conseil de  
Paris



**Olivia Polski**  
Commerce,  
Artisanat



**Pauline Véron**  
Démocratie  
locale,  
Participation  
citoyenne, Vie  
Associative,  
Jeunesse et  
Emploi



**Dominique  
Versini**  
Solidarité,  
Familles,  
Petite Enfance,  
Protection  
de l'Enfance,  
Lutte contre  
les exclusions,  
Personnes âgées



**Catherine Vieu-  
Charier**  
Mémoire, Monde  
combattant,  
Correspondant  
défense

## LES 5 CONSEILLER-E-S DÉLÉGUÉ-E-S

### Auprès du Premier Adjoint



**Laurence  
Goldgrab**  
Conseillère  
déléguée aux  
Entreprises  
culturelles



**Frédéric  
Hocquard**  
Conseiller  
délégué à la Nuit

### Auprès de l'Adjoint à l'Urbanisme



**Jacques  
Baudrier**  
Conseiller  
délégué à  
l'Architecture  
et aux Grands  
Projets de  
Renouvellement  
Urbain

### Auprès de l'Adjointe à la Solidarité



**Nawel Oumer**  
Conseillère  
déléguée à la  
Petite Enfance et  
à la Protection de  
l'Enfance

### Auprès de l'Adjoint aux Relations Internationales



**Hermano  
Sanches Ruivo**  
Conseiller délégué  
à l'Europe



Médiathèque Françoise Sagan

## FUTURE MÉDIATHÈQUE FRANÇOISE SAGAN : LE CHANTIER AVANCE

Dernier équipement du Carré Saint-Lazare à être réalisé, la médiathèque Françoise Sagan sera une des trois plus importantes bibliothèques municipales de Paris.

Au printemps 2015, 70 000 livres, CD et DVD, mais aussi le Fonds patrimonial de littérature pour l'enfance et la jeunesse, des liseuses en prêt, des ordinateurs en libre accès, des tablettes numériques seront mis à disposition d'un public d'enfants, de jeunes et d'adultes – nous l'espérons nombreux !

En attendant l'ouverture, l'équipe de la médiathèque dirigée par Viviane Ezratty, va déjà à la rencontre des habitants du 10<sup>e</sup> lors d'événements festifs au sein des quartiers. D'ailleurs, cet été, l'équipe vous invite à une « bibliothèque hors les murs » organisée avec le centre social Paris des Faubourgs dans le square Léon Schwartzberg.



Salle de cinéma du Louxor

## UN AN DU LOUXOR : LE CINÉMA PREND SES QUARTIERS

Avec plus de 250 000 entrées depuis son ouverture en avril 2013, le cinéma Louxor – Palais du cinéma connaît un beau succès de fréquentation et fait désormais partie intégrante de la vie de Barbès et du 10<sup>e</sup>. Si l'on y trouve à l'affiche des films classés art et essai, il n'en demeure pas moins un cinéma de quartier, identité chère à son directeur Emmanuel Papillon.

A l'instar des autres cinémas de l'arrondissement, le Brady et l'Archipel, qui ont tous deux développé une offre théâtrale en plus de la programmation cinématographique, le cinéma Louxor a lancé un ciné-club et une université populaire qui ont trouvé leur public. Les films pour le jeune public occupent une place importante dans la programmation, à voir en famille mais aussi en classe : grâce aux dispositifs d'éducation à l'image Mon 1<sup>er</sup> cinéma et Ecole et cinéma, ce sont près de 700 élèves, de la maternelle aux classes préparatoires, qui fréquentent l'établissement. Un tarif attractif à 3 euros attire aussi beaucoup de centres de loisirs.

Pour connaître la programmation du Louxor : <http://www.cinemalouxor.fr/>

### LE LOUXOR EN CHIFFRES :

- 3 salles
- Un café
- Un espace d'exposition
- Une terrasse
- Surface totale du bâtiment : 2 200 m<sup>2</sup>
- Nombre de places total : 553



# LA GARE DU NORD FÊTE SES 150 ANS

### Début des travaux de rénovation

Mise en service il y a 150 ans, la gare du Nord est aujourd'hui la plus grande gare d'Europe. Chaque jour, ce sont plus de 500.000 voyageurs qui y transitent. Avec 180 millions de voyageurs annuels, elle se hisse au troisième rang mondial des gares après celles de Tokyo et de Chicago.

À l'occasion de cet anniversaire, des travaux de rénovation ont été lancés fin 2013 pour entièrement rénover et repenser l'édifice. Ils auront une durée de quatre ans, de 2014 à 2018, et prévoient, entre autres :

- la création d'un centre d'affaires,
- la création d'un commissariat de 300m<sup>2</sup> soit quatre fois la taille de celui existant,
- l'ouverture d'une « néobrasserie » prévue pour fin 2015,
- l'embellissement de la mezzanine du niveau -1, côté banlieue.

Le Conseil de Paris de juin a par ailleurs voté la mise en lumière de la façade de la gare du Nord. Cette décision permettra de donner un plus grand sentiment de sécurité aux abords de la gare.

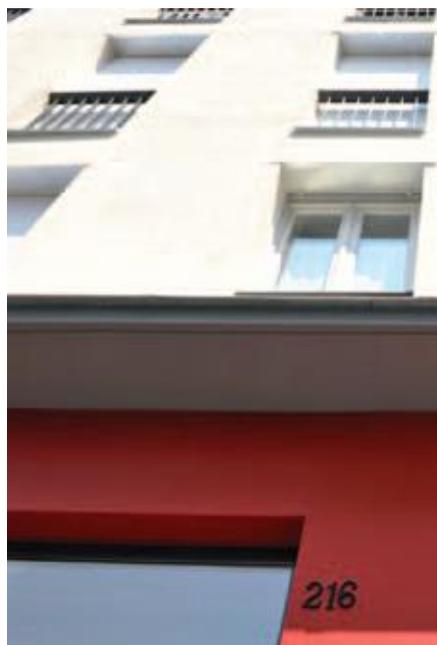
### Renforcement de la sécurité du quartier

Par ailleurs, le quartier de la gare du Nord bénéficie depuis le début du mois de février d'une brigade spécialisée de terrain (BST). Il s'agit d'une brigade intervenant sur la voie publique, et sur un territoire clairement identifié. Son objectif est de lutter contre la délinquance tout en renforçant les échanges et les liens de confiance entre la police, les commerçants et les habitants.

La BST compte 25 fonctionnaires de police, déployés dans le quartier de la gare et le nord du 10<sup>e</sup>. Ils viennent compléter le dispositif policier renforcé mis en place dans le cadre de deux zones de sécurité prioritaires dans les 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> arrondissements.



## NOUVEAUX LOGEMENTS SOCIAUX AU 216 RUE SAINT-MAUR



Le 216 rue Saint-Maur se situe dans le quartier Sainte-Marthe, entièrement requalifié grâce aux interventions de l'OPAH (Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat). Cette transformation s'est faite dans le respect de l'identité du quartier, et l'immeuble jouit de la proximité des nombreux commerces de la rue Saint-Maur.

L'immeuble de cinq étages comprend 8 nouveaux logements. Il bénéficie de la certification Habitat et Environnement et répond aux exigences du Plan Climat de la Ville de Paris. Les logements sont par ailleurs accessibles et adaptés pour les personnes à mobilité réduite.

Cette réalisation et l'attribution prochaine des commerces embellit l'entrée de la rue Sainte-Marthe et sera bientôt suivie de la fin des travaux de la rue Jean et Marie Moïnon.

## INAUGURATION DE L'ESPACE FRANÇOISE SELIGMANN EN PRÉSENCE D'ANNE HIDALGO

L'annexe du collège Valmy, située au 21 rue Sambre et Meuse, s'est vue attribuer le nom d'Espace Françoise Seligmann, mardi 20 mai. De nombreuses personnalités étaient présentes : Anne Hidalgo, Maire de Paris, Rémi Féraud, Maire du 10<sup>e</sup>, Alexandra Cordebar, élue du 10<sup>e</sup> et adjointe à la Maire de Paris chargée des Affaires scolaires, François Weil, recteur de l'Académie de Paris, Pierre Joxe,

Président de la Fondation Seligmann, ainsi que Bertrand Delanoë qui tenait à participer à cette inauguration.

Les élus et les anciens combattants ont rendu hommage au combat de Françoise Seligmann au sein de la Résistance, son engagement personnel et celui de sa famille et de ses proches. C'est en souvenir de

ces combats que la Fondation Seligmann, reconnue d'utilité publique en 2006, a été créée, pour aider à promouvoir la tolérance et combattre les sources du racisme et du communautarisme.

Ce lieu est appelé à devenir, dès la rentrée 2015, le collège Françoise Seligmann.





Samedi 17 mai 2014, à l'occasion de la journée mondiale contre l'homophobie, le photographe Olivier Ciappa inaugure son exposition « Les Couples de la République », en présence d'Anne Hidalgo.

## UN AN DE MARIAGE POUR TOUS DANS LE 10<sup>e</sup>

La loi ouvrant le mariage aux couples de personnes de même sexe a été promulguée le 18 mai 2013, la première célébration ayant lieu le lendemain. En un an, du 19 mai 2013 au 31 mai 2014, 1573 mariages de couples de même sexe ont eu lieu à Paris,

soit 15% des célébrations. Ce chiffre place Paris nettement au-dessus de la moyenne nationale en termes de mariages célébrés. Le 10<sup>e</sup> n'est pas en reste : avec 139 mariages de couples de même sexe, il est le troisième arrondissement ayant célébré le plus de

mariages en valeur absolue après le 11<sup>e</sup> et le 18<sup>e</sup>. En tout, 27% des mariages célébrés dans le 10<sup>e</sup> au cours de l'année passée étaient des mariages de couples de même sexe, ce qui montre à quel point cette avancée dans l'égalité des droits était attendue.

## ACTION DE LA SEMAEST : OUVERTURE DE 3 NOUVEAUX COMMERCES

La Semaest (société d'économie mixte de la Ville de Paris) est spécialisée dans l'animation économique des quartiers. Depuis 30 ans, elle mène à bien des projets d'aménagement, de rénovation et de développement économique, au service de la vitalité urbaine.

À travers la mission Vital'Quartier, la Ville de Paris a confié à la Semaest le soin de se mobiliser en faveur du développement du commerce de proximité. Il s'agit de favoriser et d'accompagner l'activité économique dans 11 secteurs concernés par la mono-activité. Deux d'entre eux sont situés dans le 10<sup>e</sup> : Lancry-Château d'Eau et le quartier des gares.

Le but est d'enclencher sur le long terme une dynamique de diversité commerciale et économique. Au total, 27 commerces ont été ouverts dans le 10<sup>e</sup>, 5 autres doivent être attribués dans les mois qui viennent, et 4 locaux sont en cours d'achat.

Trois commerces ont ouvert leurs portes ces dernières semaines :

- **Jamini, 10 rue du Château d'Eau**, boutique d'habillement et d'accessoires.
- **Blackburn coffee, 52 rue du faubourg Saint-Martin**, café-restaurant
- **SXS, 52 rue du faubourg Saint-Martin (cour)**, maison de production



Blackburn Coffee

Jamini



## RUE DU CHALET : UN NOUVEAU JARDIN À BELLEVILLE

Un nouveau jardin municipal a ouvert ses portes en début d'année, au 18 rue du Chalet. Il occupe une surface de 1000m<sup>2</sup> qui correspond à 4 anciennes parcelles bâties, du 18 au 24 de la rue du Chalet. Dans ce quartier très dense, à deux pas de la place Sainte-Marthe, il offre aux habitants un espace de verdure et de respiration.

Sur les deux pelouses qui le composent, la Direction des Espaces Verts de la Ville de Paris a utilisé une palette végétale qui s'inspire des « jardins de curés », avec des plantes condimentaires et ornementales. Le jardin du Chalet se compose de deux parties distinctes :

- une aire de jeux pour enfants (de 1 à 6 ans), comme dans tous les jardins du 10<sup>e</sup>. La municipalité s'est investie fortement pour installer de nouveaux jeux.

- un jardin partagé, confié à l'association les Jardins du Chalet. Celle-ci fédère riverains et associations du quartier en proposant des activités de jardinage et de socialisation. Le chat de l'artiste Thoma Vuille a été conservé sur le mur du fond du jardin partagé.

Enfin, deux blocs de granit réalisés par le collectif artistique Société Réaliste ornent le fond du jardin. Ils rendent hommage au couple de résistants Jean et Marie Moinon, habitants du quartier morts en déportation.

Cette inauguration fait suite à une opération d'éradication de l'insalubrité et d'amélioration de l'habitat menée par la Ville autour de la rue Sainte-Marthe. C'est donc l'ensemble du quartier qui se transforme, en conservant toutefois son identité et son charme.



## FÊTE DE LA MUSIQUE AU MARCHÉ SAINT-QUENTIN



Le 21 juin, à l'occasion de la Fête de la Musique, trois animations ont eu lieu de 12h30 à 19h, avec les enfants du quartier.

## GROUPE SOCIALISTE

«Merci pour votre confiance»

Le 30 mars dernier, vous avez été 17 898 à apporter votre suffrage à la liste de rassemblement de la gauche et des écologistes. Avec 66% des voix, il s'agit du score le plus élevé obtenu par les listes conduites par Anne Hidalgo à Paris. Cette confiance nous honore et nous oblige. Elle témoigne de la qualité du travail fourni par l'équipe municipale depuis 2008 et de la pertinence des propositions que nous avons formulées lors de la campagne à Paris et dans le 10<sup>e</sup>. Nous savons aussi la grande responsabilité qui est la nôtre, et nous aurons à cœur de tenir nos engagements.

Notre souci aujourd'hui est de valoriser ce qui fait l'identité de notre arrondissement, de développer et de protéger ses atouts : sa vitalité, sa diversité économique et commerciale, son caractère populaire et mélangé, sa créativité artistique et son dynamisme culturel, sa capacité à offrir une grande qualité de vie au cœur de Paris.

De grands défis s'annoncent : la création de logements accessibles à tous est l'une des priorités du mandat à venir. La signature du pacte «Logement pour tous» a donné le coup d'envoi de cette bataille du logement, et, déjà, le 10<sup>e</sup> se place au cœur des premières mesures prises par la municipalité. Parmi les autres défis à relever au cours de cette mandature : la lutte contre la pollution, le soutien à la création dans tous les domaines, l'aménagement de l'espace public et la sensibilisation à son respect, le développement de la solidarité avec les plus fragiles, faire en sorte que chacun trouve sa place, enfants comme anciens.

La Maire de Paris, Anne Hidalgo, partage cette ambition et nous aidera à la réaliser dans les quartiers du 10<sup>e</sup>. Vous pouvez compter sur elle et sur son équipe parisienne comme sur nous-mêmes.

LES ÉLUS SOCIALISTES DU 10<sup>e</sup> :

**Rémi Féraud**, Maire du 10<sup>e</sup>

**Eric Algrain**, Adjoint au Maire du 10<sup>e</sup>

chargé de la culture et des affaires scolaires

**Paul Beaussillon**, Conseiller d'arrondissement délégué à la jeunesse, aux sports et à la lutte contre les discriminations

**Stéphane Bribard**, Conseiller d'arrondissement délégué à la sécurité, à la prévention, au développement économique et à l'emploi

**Alexandra Cordebard**, Adjointe à la Maire de Paris en charge des affaires scolaires, de la réussite éducative et des rythmes scolaires, conseillère du 10<sup>e</sup> déléguée à la lutte contre l'exclusion, à la mémoire et aux anciens combattants

**Hélène Duverly**, Conseillère d'arrondissement déléguée au commerce, à l'artisanat et au tourisme

**Elise Fajeges**, Adjointe au Maire du 10<sup>e</sup> chargée des transports, de l'espace public et de la propreté

**Sybille Fasso**, Adjointe au Maire du 10<sup>e</sup> chargée des affaires sociales et des seniors

**Bernard Gaudillère**, Conseiller de Paris, conseiller du 10<sup>e</sup> chargé du patrimoine

**Paul Simondon**, Premier Adjoint au Maire du 10<sup>e</sup> chargé de l'urbanisme et de la nuit

**Olga Trostiansky**, Adjointe au Maire du 10<sup>e</sup> chargée des finances et de l'égalité femmes-hommes

## GROUPE COMMUNISTE

«Paris hors du Grand marché transatlantique»

Dans l'opacité la plus totale, les Etats-Unis et l'Union européenne ont entamé des négociations en juillet 2013 en vue de conclure un accord de libéralisation du commerce et de l'investissement, appelé encore « Traité Transatlantique ». Celui-ci porte sur 30% du commerce mondial et représente 54% du PIB mondial.

L'objectif inavoué est d'engager une vaste déréglementation et d'abaisser les normes au profit des multinationales qui luttent partout contre toute réglementation contraignante pour leur business. Ces négociations se déroulent dans le dos des citoyens, ce qui constitue un véritable déni de démocratie. Il apparaît que les multinationales seraient autorisées à contester les décisions prises par les Etats et les collectivités territoriales. Paris est donc pleinement concerné par l'issue de ces négociations.

Le Traité Transatlantique touche notre souveraineté : en matière d'alimentation et de sécurité alimentaire, les interdictions européennes au nom du principe de précaution pourraient être condamnées comme barrières commerciales illégales.

Des pressions s'exercent dans le cadre de ces négociations pour pousser plus loin les privatisations des entreprises détenues par les Etats. Selon la clause dite du « traitement juste et équitable », les Etats pourraient être poursuivis pour avoir favorisé leurs services publics. S'opposer à la privatisation de l'eau et de l'énergie pourrait être considéré comme une entrave à la liberté du commerce. Qu'en serait-il, avec la signature de ce traité, de la création d'Eau de Paris qui a marqué le retour de la production et de la distribution publique de l'eau ? Le combat n'oppose pas les pays entre eux, mais plutôt les actionnaires des firmes internationales aux salariés, aux consommateurs et aux simples citoyens.

À l'initiative des élu(e)s communistes du 10<sup>e</sup>, un vœu a été adopté par le conseil d'arrondissement demandant :

- L'arrêt des négociations sur le Partenariat transatlantique ;
- La diffusion publique immédiate de l'ensemble des textes relatifs aux négociations du TTIP ;
- Que Paris soit déclarée hors partenariat transatlantique de commerce et d'investissement, comme l'ont déjà fait de nombreuses collectivités.

Le débat s'est poursuivi au Conseil de Paris, qui a lui-même adopté un vœu demandant plus de transparence dans ces négociations, auxquelles des collectivités territoriales doivent être associées, et la possibilité que Paris se déclare zone hors Traité transatlantique.

**Dante Bassino**,

adjoint au Maire du 10<sup>e</sup> arrondissement en charge du logement.

**Didier Le Reste**,

conseiller de Paris, conseiller du 10<sup>e</sup> arrondissement délégué à la Politique de la Ville et à l'Intégration

**Dominique Tourte**,

conseillère du 10<sup>e</sup> arrondissement déléguée à la Petite Enfance, à la Protection de l'enfance et à la Famille.

## GROUPE DES VERTS

«Pour une rentrée scolaire placée sous le signe du dialogue»

On a tendance à l'oublier, la réforme des Rythmes Éducatifs a été mise en place pour améliorer les temps de l'enfant. Paris a décidé de la mettre à l'ordre du jour dès 2014. Les acteurs de la communauté éducative ont eu à expérimenter une réorganisation sans précédent.

Aujourd'hui, nous avons en main une évaluation de qualité réalisée par un bureau d'étude indépendant, portant sur 90 écoles à Paris. Les inégalités entre les écoles et la difficulté de dialogue et de coopération entre les acteurs, les problèmes rencontrés en maternelle y sont soulevés. Face à ce constat, et aux remontées de terrain fortes, le groupe écologiste de Paris a déposé un vœu, adopté par le Conseil de Paris, pour que les écoles maternelles puissent dès l'année prochaine harmoniser leurs horaires si elles le souhaitent. Et pour qu'un travail de dialogue et de concertation au sein des écoles se noue, que la continuité éducative autour des enfants soit mieux respectée. Nous ne devons pas l'oublier : la qualité de l'école dépend en grande partie de la qualité des relations entre enseignant-es, parents, animateurs et agents.

Nous souhaitons qu'un jour le Projet d'École soit le projet d'une éducation nationale qui reprend confiance, soit régénéré par l'expérience et les projets des enseignant-es et des enfants; d'une collectivité parisienne qui complète cette mission en faisant le relais avec ses richesses locales, tant matérielles que culturelles et humaines. Que les parents soient davantage associés à l'école de demain, pour en comprendre les enjeux sociaux et éducatifs, et la part qu'ils ont à prendre. Nous formulons le souhait que chacun des acteurs puisse contribuer dès cette nouvelle année à poser les bases d'un nouveau Projet Éducatif Territorial, placé sous le signe de la cohésion, de l'intérêt éducatif, physiologique et psychologique de l'enfant et de ses éducateurs. Un projet qui ait du sens pour tous et toutes. Nous y veillerons.

**Sylvain Raifaud,**

adjoint au Maire du 10<sup>e</sup> arrondissement chargé de la démocratie locale et du budget participatif, de la vie associative et des espaces verts

**Léa Vasa,**

adjointe au Maire du 10<sup>e</sup> arrondissement chargée de l'économie sociale et solidaire, du développement durable, du suivi du Plan climat énergie et du handicap

**Anne Souyris,**

co-présidente du groupe écologiste au Conseil de Paris, conseillère du 10<sup>e</sup> arrondissement déléguée à la santé

## GROUPE UMP

«Elus pour servir le 10<sup>e</sup> !»

Cher(e)s habitant(e)s,

En mars dernier, vous avez permis à la liste de la droite et du centre que nous avons conduite avec Nathalie Kosciusko-Morizet dans le 10<sup>e</sup> de rassembler 40% de suffrages supplémentaires par rapport à 2008. Nous tenions à vous en remercier, et nous mobiliserons chaque jour pour faire entendre vos préoccupations. Nous renforçons ainsi la voix de l'opposition, avec un siège supplémentaire au conseil d'arrondissement. Notre opposition sera vigilante mais constructive. Et les sujets d'importance ne manqueront pas au cours de ce mandat !

L'inquiétude est déjà de mise pour la prochaine rentrée. La consultation lancée par Nathalie Kosciusko-Morizet à Paris sur la réforme des rythmes scolaires est sans appels : fatigue accrue des enfants, qualité inégale des activités et problèmes de sécurité du fait d'un défaut de formation des animateurs. 45% des participants à la consultation souhaiteraient par ailleurs un regroupement des activités périscolaires sur un après-midi.

Notre arrondissement n'est pas en peine dans cette grogne: les parents d'élèves mobilisés contre la réforme fleurissent dans le 10<sup>e</sup>. Nous avons donc réclamé dès le conseil d'arrondissement de mai un bilan de la réforme et le détail de son coût.

Notre opposition sera vigilante sur les sujets du quotidien, mais également sur le futur de notre arrondissement. A l'heure où la gare du nord célèbre son 150<sup>e</sup> anniversaire, que compte par exemple enfin proposer la majorité pour revitaliser le quartier des deux gares ? Alors que nous avons porté, au cours de la campagne, un projet d'aménagement d'envergure pour ce quartier laissé pour compte, permettant à l'ensemble du 10<sup>e</sup> de retrouver le rayonnement qu'il mérite, l'installation d'une salle de shoot semble à ce stade être le seul avenir que la majorité compte offrir à ce quartier.

Nos priorités seront les vôtres, à Paris et dans le 10<sup>e</sup>. Nous n'accepterons jamais que l'une des premières décisions de la majorité ait consisté à attribuer aux anciens maires de Paris des moyens à l'hôtel de ville, alors que les Parisiens attendaient d'abord et avant tout des réponses à leurs préoccupations.

Vous pouvez compter sur nous !

**Déborah Pawlik,**

Présidente du groupe UMP au conseil d'arrondissement,  
Vice-présidente du groupe UMP au Conseil de Paris

**Martine Cerdan,**

conseillère d'arrondissement

**Frédéric Bouscarle,**

conseiller d'arrondissement

## « AUX CLASSES LABORIEUSES »

*Le 10<sup>e</sup> accueille depuis le XIX<sup>e</sup> siècle nombre de magasins de nouveautés, tel Le Tapis Rouge, à l'angle du faubourg Saint-Martin et de la rue du Château-d'Eau, fondé en 1784. Idéalement situés, entre les gares du Nord et de l'Est par lesquelles arrivent les provinciaux, et les Grands Boulevards, grand lieu de loisirs de la Belle Époque, les magasins du 10<sup>e</sup> connaissent une grande vogue.*

Société anglaise créée en 1897, « Aux Classes Laborieuses, Limited », achète un immeuble jouxtant le passage du Désir, 46-48, boulevard de Strasbourg. En 1899, elle acquiert un terrain au dos du magasin initial et fait construire un immeuble moderne, celui que nous connaissons au 85-87 rue du Faubourg-Saint-Martin. La façade conçue par l'architecte Jacques Hermant est primée par la ville de Paris en 1900.

Aux Classes Laborieuses est une de ces « cathédrales du commerce », qui dépassent les ambitions des magasins de nouveautés, cantonnés à la vente de tissus, pour devenir des « Grands Magasins ». On y vend du linge de maison, des tissus, mais surtout de la confection pour femmes, hommes et enfants, des meubles, des articles ménagers, de la vaisselle, des jouets, etc. La particularité des Classes Laborieuses réside dans les prix de vente maintenus bas qui attirent les classes populaires. Toutefois, cet élan est brisé par la Grande Guerre : l'immeuble est désaffecté, loué un temps à un imprimeur, puis les Anglais vendent le magasin à un marchand de meubles, Wolff Lévitán.

### LÉVITAN

La société Lévitán, créée en 1920, prospère durant l'entre-deux-guerres. Situé à proximité immédiate du premier magasin au 63, boulevard de Magenta, le magasin de la rue du Faubourg-Saint-Martin est réaménagé dans un style moderne. L'entreprise bénéficie d'une notoriété nationale. La tradition veut que les jeunes ménages de province, se rendent à Paris pour y acheter leurs meubles. Lévitán est également la plus importante fabrique française de meubles. Pour faire connaître ses créations, Wolff Lévitán fait appel à son neveu, un jeune publicitaire, Marcel Bleustein (Blanchet), créateur du slogan chanté à la radio et du groupe Publicis. En 1930, il invente

le slogan « Un meuble signé Lévitán est garanti pour longtemps », cité lors de concerts radio-phoniques sponsorisés par la marque. En 1937, il crée un nouveau gimmick, « Bien l'bonjour M'sieur Lévitán [...] vous avez des meubles qui durent longtemps ».

### LE CAMP LÉVITAN<sup>1</sup>

Mais la guerre bouleverse la destinée de l'immeuble. « L'aryanisation » économique est décidée en application du statut des juifs, adopté par le régime de Vichy le 4 octobre 1940. Les magasins Lévitán sont confisqués, l'entreprise est liquidée en juillet 1941. Le stock est vendu à bas prix à des négociants allemands. L'immeuble reste inoccupé durant l'année 1942, puis il est réquisitionné par les Allemands. L'immeuble devient alors une annexe du camp de Drancy où sont enfermées, entre juillet 1943 et août 1944, 180 à 250 personnes en majorité juives. Les internés assurent la réception, le tri, le nettoyage, la réparation, l'emballage et l'expédition des meubles et des objets récoltés dans les appartements juifs, souvent de ceux qui font le tri des biens à destination de l'Alle-



Façade d'aujourd'hui



Prospectus d'époque



Hall intérieur

magne et des territoires de l'Est. L'encadrement est assuré par les forces allemandes, et par des Caucasiens de l'armée Vlassov.

En septembre 1944, le magasin est réquisitionné par l'armée française, puis il est rendu à Lévitán en décembre 1945. Il peut rouvrir ses portes en 1946. Toutefois, le développement des grandes surfaces de meubles en province, remet en question les positions de la firme. Au milieu des années 1970, Lévitán se transforme en société foncière et financière : elle vend la marque et les usines, puis vend ses magasins.

L'enseigne de la rue du Faubourg-Saint-Martin est remplacée par Meuble 7, qui abandonne à son tour en 1990. L'immeuble est laissé à l'abandon durant dix ans, jusqu'au moment où il est racheté pour être transformé pour l'agence de publicité, BETC. L'architecte Frédéric Jung restructure l'ancien magasin en 2000. Il procède à la création de patios et de grands espaces vitrés et la terrasse du dernier étage permet une vue sur Paris à 360°. C'est l'immeuble que nous connaissons aujourd'hui.

Patrick Eveno

<sup>1</sup> Jean-Marc Dreyfus et Sarah Gensburger : *Des camps dans Paris*, éd. Fayard, Paris 2003